

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI PISTOLETU DO PIANKI MONTAŻOWEJ, HT4R422

ZASTOSOWANIE

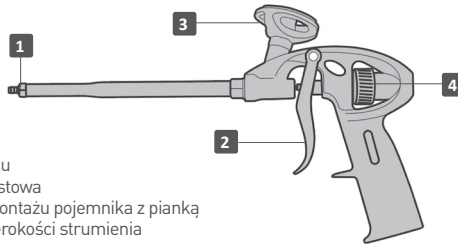
Pistolet Högert Technik stosuje się do dozowania pianki montażowej poliuretanowej dostępnej w pojemnikach ciśnieniowych. Pistolet ułatwia wykonywanie takich prac jak uszczelnianie, montaż okien i drzwi, wypełnianie szczelin w izolacji, uszczelnianie i izolacja ścianek działowych oraz ocieplenie ścian i dachów.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania pistoletu do pianki montażowej, należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi. W czasie pracy nie kierować pistoletu w stronę ludzi bądź zwierząt. Przechowywać pistolet w miejscu niedostępnym dla dzieci. Należy stosować odpowiednią odzież ochronną, rękawice i okulary ochronne.

Stosować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub na zewnątrz.



1. Dysza pistoletu
2. Dźwignia spustowa
3. Adapter do montażu pojemnika z pianką
4. Regulacja szerokości strumienia

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Przed użyciem skontrolować stan techniczny pistoletu: drożność dyszy, drożność adapteru mocującego się z zaworem, czystość gwintu w gnieździe i kulki w zaworze. W razie stwierdzenia nieprawidłowości przeczyszczyć pistolet przed nakręceniem pianki.
2. Wkręcić śrubę regulacyjną znajdującą się z tyłu pistoletu tak aby całkowicie zablokować ruch spustu.
3. Silnie wstrząsnąć pojemnikiem z pianką (patrz instrukcja podana na piance), a następnie nakręcić ją do oporu na adapter mocujący w pistolecie.
4. Nacisnąć dźwignię spustową i upuścić przez kilka sekund trochę piany w celu wyrównania się ciśnienia w pistolecie.
5. Używając tylnej śruby regulacyjnej, nastawić pożądany strumień piany i przystąpić do pracy.
6. Po opróżnieniu puszki z pianką, zdemontować ją z pistoletu, a następnie oczyścić narzędzie czyszcikiem do pianki poliuretanowej lub niezwłocznie nakręcić następną puszkę z pianką i kontynuować pracę. Podczas czyszczenia należy stosować się do zaleceń producenta środka czyszczącego. Do czyszczenia nie należy używać wody (wilgoć przyspiesza proces wiązania).
7. Jeżeli po zakończeniu pracy, pojemnik z pianką pozostaje nieopróżniony, zaleca się pozostawienie go przykręconego na pistolecie. W celu ochrony przed przypadkową aplikacją skrócić maksymalnie tylną śrubę regulacyjną. Jeżeli przerwa w użytkowaniu pistoletu trwa ponad miesiąc, należy oczyścić pistolet za pomocą specjalnego środka do czyszczenia pianki montażowej. Nie dopuszczać do zaschnięcia pianki wewnątrz pistoletu – utwardzona pianka może uszkodzić pistolet.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

1. Odkręcić pojemnik od pistoletu. Przy trudnościach z demontażem, spryskać adapter mocujący czyszcikiem do piany i odczekać chwilę.
2. Po odkręceniu pojemnika, pistolet wyczyścić wewnątrz i na zewnątrz stosując w tym celu czyszcik do piany. Nie używać wody ani ostrych narzędzi.
3. W celu czyszczenia wnętrza pistoletu należy wkręcić w urządzenie pojemnik ze środkiem czyszczącym i przepłukać układ naciskając kilkakrotnie na spust. Aby środek dotarł w trudno dostępne miejsca, należy kilkakrotnie wstrząsnąć pistoletem, przekręcając nim w różne strony. Następnie odłożyć pistolet z nakręconym czyszcikiem na 10 minut. Ponownie nacisnąć dźwignię spustową i przeczyszczyć wnętrze pistoletu do momentu gdy z dyszy pistoletu przestanie się wydobywać piana. Na zakończenie odkręcić pojemnik ze środkiem czyszczącym.
4. W przypadku zaschnięcia piany w pistolecie, odkręcić śrubę regulacyjną i jeśli jest to możliwe wyciągnąć iglicę. Oczyszczyć iglicę z zaschniętej piany stosując czyszcik. Nie stosować ostrych narzędzi. Przed włożeniem iglicy do pistoletu, przesmarować ją smarem.

USER MANUAL FOAM GUN, HT4R422



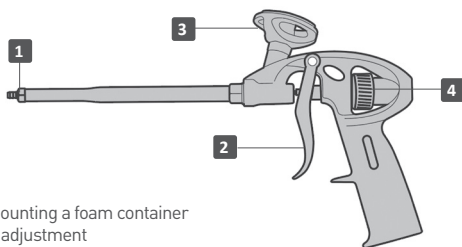
APPLICATION

The Högert Technik gun is used to dispense polyurethane assembly foam available in pressurized containers.

The gun facilitates work such as sealing, installing windows and doors, filling gaps in insulation, sealing and insulation of partition walls and insulation of walls and roofs.

SAFETY RULES

Before you start using the mounting foam gun, please read its instructions carefully. handling. While working, do not point the foam gun at people or animals. Keep your gun in place inaccessible to children. Wear appropriate protective clothing, gloves and safety glasses. Use only in well-ventilated areas or outdoors.



1. Gun nozzle
2. Trigger lever
3. Adapter for mounting a foam container
4. Stream width adjustment

USER MANUAL

1. Before use, check the technical condition of the gun: nozzle patency, patency of the mounting adapter with the valve, cleanliness of the thread in the seat and the ball in the valve. If any irregularities are detected, clean the gun before use filming the foam.
2. Screw in the adjustment screw located on the back of the gun to completely block the trigger movement.
3. Shake the foam container vigorously (see instructions on the foam) and then screw it on until it stops.
4. Press the trigger and release some foam for a few seconds to equalize the pressure in the gun.
5. Using the rear adjustment screw, set the desired foam flow and start working.
6. After emptying the foam can, remove it from the gun and then clean the tool with a foam cleaner: polyurethane or immediately cover the next can with foam and continue working. When cleaning, please: follow the cleaning agent manufacturer's recommendations. Do not use water for cleaning (moisture accelerates cleaning). binding process).
7. If, after finishing work, the foam container remains unemptied, it is recommended to leave it screwed on the gun. To prevent accidental application, turn the rear adjustment screw as much as possible. If the break in using the gun lasts more than a month, the gun should be cleaned using a special agent. for cleaning assembly foam. Do not allow the foam inside the gun to dry - hardened foam can damage the gun.

STORAGE AND MAINTENANCE

1. Unscrew the container from the gun. If disassembly is difficult, spray the mounting adapter with foam cleaner and wait a while.
2. After unscrewing the container, clean the gun inside and outside using a foam cleaner. Do not use water or sharp tools.
3. To clean the inside of the gun, screw a container with cleaning agent into the device and rinse system by pressing the trigger several times. Shake several times to reach hard-to-reach places gun, turning it in different directions. Then put the gun with the cleaner on its side for 10 minutes. Press the trigger again and clean the inside of the gun until no more water comes from the gun nozzle extract foam. Finally, unscrew the container with the cleaning agent.
4. If the foam in the gun dries, unscrew the adjustment screw and, if possible, remove the needle. Clean the needle from dried foam using a cleaner. Do not use sharp tools. Before inserting the firing pin to the gun, lubricate it with grease.

DE

**BENUTZERHANDBUCH
MONTAGESCHAUMPISTOLE, HT4R422**



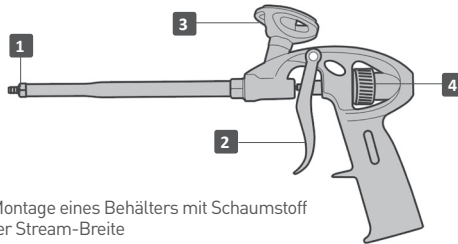
ANWENDUNG

Die Pistole von Högert Technik dient zur Dosierung von Polyurethan-Montageschaum in Druckbehältern.

Die Pistole erleichtert Arbeiten wie das Abdichten, den Einbau von Fenstern und Türen, das Füllen von Isolationslücken, das Abdichten und Isolieren von Trennwänden sowie das Isolieren von Wänden und Dächern.

SICHERHEITSEGELN

Bevor Sie mit der Montageschaumpistole beginnen, lesen Sie bitte deren Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Handhabung. Richten Sie die Schaumpistole während der Arbeit nicht auf Menschen oder Tiere. Halten Sie Ihre Waffe an Ort und Stelle für Kinder unzugänglich. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzbrille. Nur in gut belüfteten Bereichen oder im Freien verwenden.



1. Pistolendüse
2. Abzugshebel
3. Adapter zur Montage eines Behälters mit Schaumstoff
4. Einstellung der Stream-Breite

BENUTZERHANDBUCH

1. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den technischen Zustand der Pistole: Durchgängigkeit der Düse, Durchgängigkeit des Montageadapters mit dem Ventil, Sauberkeit des Gewindes im Sitz und der Kugeln im Ventil. Sollten Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, reinigen Sie die Pistole vor dem Gebrauch Filmen des Schaums.
2. Drehen Sie die Einstellschraube auf der Rückseite der Pistole hinein, um die Abzugsbewegung vollständig zu blockieren.
3. Schütteln Sie den Schaumbehälter kräftig (siehe Anleitung auf dem Schaum) und schrauben Sie ihn anschließend bis zum Anschlag fest zur Adapterbefestigung in der Pistole.
4. Drücken Sie den Abzug und lassen Sie einige Sekunden lang etwas Schaum ab, um den Druck in der Pistole auszugleichen.
5. Stellen Sie mit der hinteren Einstellschraube den gewünschten Schaumfluss ein und beginnen Sie mit der Arbeit.
6. Nehmen Sie die Schaumdose nach dem Entleeren von der Pistole ab und reinigen Sie das Werkzeug anschließend mit einem Schaumreiniger: Polyurethan auftragen oder die nächste Dose sofort mit Schaum abdecken und weiterarbeiten. Bitte beim Reinigen: Befolgen Sie die Empfehlungen des Reinigungsmittelherstellers. Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser (Feuchtigkeit beschleunigt die Reinigung Bindungsprozess).
7. Sollte der Schaumbehälter nach Abschluss der Arbeiten nicht entleert sein, empfiehlt es sich, ihn aufgeschraubt zu lassen auf der Waffe. Um eine versehentliche Anwendung zu verhindern, drehen Sie die hintere Einstellschraube so weit wie möglich. Dauert die Nutzungspause der Waffe länger als einen Monat, sollte die Waffe mit einem Spezialmittel gereinigt werden. zum Reinigen von Montageschaum. Lassen Sie den Schaum in der Pistole nicht trocknen, da der Schaum aushärten kann die Waffe beschädigen.

LAGERUNG UND WARTUNG

1. Schrauben Sie den Behälter von der Pistole ab. Wenn die Demontage schwierig ist, sprühen Sie den Montageadapter mit Schaumreiniger ein und warte eine Weile.
2. Reinigen Sie die Pistole nach dem Abschrauben des Behälters innen und außen mit einem Schaumreiniger. Benutzen Sie kein Wasser oder scharfe Werkzeuge.
3. Zur Innenreinigung der Pistole einen Behälter mit Reinigungsmittel in das Gerät einschrauben und ausspülen System durch mehrmaliges Drücken des Auslösers. Mehrmals schütteln, um schwer zugängliche Stellen zu erreichen Pistole und drehe sie in verschiedene Richtungen. Anschließend legen Sie die Pistole mit dem Reiniger für 10 Minuten beiseite. Drücken Sie den Abzug erneut und reinigen Sie das Innere der Pistole, bis kein Wasser mehr aus der Pistolendüse austritt. Schaum extrahieren. Zum Schluss schrauben Sie den Behälter mit dem Reinigungsmittel ab.
4. Wenn der Schaum in der Pistole trocknet, lösen Sie die Einstellschraube und entfernen Sie, wenn möglich, die Nadel. Reinigen Sie die Nadel mit einem Reiniger von angetrocknetem Schaum. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge. Vor dem Einführen der Nadel an der Pistole befestigen und mit Fett schmieren.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПИСТОЛЕТ ДЛЯ МОНТАЖНОЙ ПЕНЫ, НТ4R422

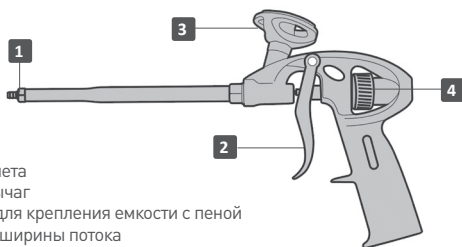


ПРИЛОЖЕНИЕ

Пистолет Höfert Technik используется для дозирования монтажной пены из полиуретана, находящейся в контейнерах под давлением. Пистолет облегчает такие работы, как герметизация, установка окон и дверей, заполнение щелей в изоляции, герметизация и изоляция перегородок, а также изоляция стен и крыш.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем начать пользоваться пистолетом для монтажной пены, внимательно прочтите его инструкцию умение обращаться. Во время работы не направляйте пенный пистолет на людей или животных. Держи пистолет на месте недоступно для детей. Надевайте соответствующую защитную одежду, перчатки и защитные очки. Используйте только в хорошо проветриваемых помещениях или на открытом воздухе.



1. Сопло пистолета
2. Спусковой рычаг
3. Переходник для крепления емкости с пеной
4. Регулировка ширины потока

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1. Перед использованием проверьте техническое состояние пистолета: проходимость сопла, проходимость переходника крепления с клапаном, чистоту резьбы в седле и шарика в клапане. При обнаружении каких-либо нарушений очистите пистолет перед использованием, сняв пену.
2. Вверните регулировочный винт, расположенный на задней стороне пистолета, чтобы полностью заблокировать движение спускового крючка.
3. Энергично встряхните контейнер с пеной (см. инструкцию к пене), а затем закрутите его до упора.
4. Нажмите на спусковой крючок и в течение нескольких секунд выпускайте немного пены, чтобы выровнять давление в пистолете.
5. С помощью заднего регулировочного винта установите желаемый расход пены и приступайте к работе.
6. Опорожнив баллончик с пеной, выньте его из пистолета, а затем очистите инструмент пеноочистителем, полиуретана или сразу покрыть пеной следующую банку и продолжить работу. Во время уборки пожалуйста: следуйте рекомендациям производителя чистящего средства. Не используйте для очистки воду (влага ускоряет очистку процесс связывания).
7. Если после окончания работы пенный контейнер остался неопорожненным, рекомендуется оставить его привинченным к пистолету. Чтобы предотвратить случайное применение, максимально поверните задний регулировочный винт. Если перерыв в использовании пистолета длится более месяца, пистолет следует очистить специальным средством для чистки монтажной пены. Не допускайте высыхания пены внутри пистолета: затвердевшая пена может повредить пистолет.

ХРАНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Отвинтите контейнер от пистолета. Если разборка затруднена, обрызгайте монтажный адаптер пенным очистителем и подождите некоторое время.
2. Открыв контейнер, очистите пистолет внутри и снаружи пенным очистителем. Не используйте воду или острые инструменты.
3. Для очистки внутренней части пистолета вкрутите в устройство емкость с чистящим средством и промойте систему, несколько раз нажав на спусковой крючок. Встряхните несколько раз пистолет, чтобы добраться до труднодоступных мест, поворачивая его в разные стороны. Затем отложите пистолет с очистителем в сторону на 10 минут. Нажмите на спусковой крючок еще раз и очистите внутреннюю часть пистолета до тех пор, пока из сопла пистолета не перестанет вытекать пена. В завершение открутите емкость с чистящим средством.
4. Если пена в пистолете засохла, выкрутите регулировочный винт и по возможности снимите иглу. Очистите иглу от засохшей пены с помощью очистителя. Не используйте острые инструменты. Прежде чем вставить боек в ружье, смажьте его смазкой.

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PISTOLETAS MONTAŽINEYMS PUTOMS, HT4R422

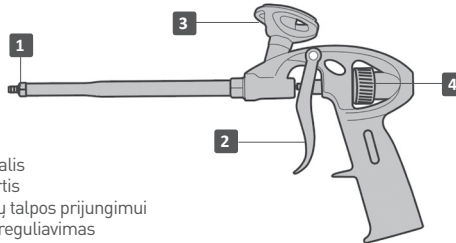
TAIKYMAS

Pistoletas Högert Technik naudojamas slėginėse talpyklose esančioms poliuretano putoms dozuoti. Pistoletas palengvina tokius darbus kaip sandarinimas, langų ir durų montavimas, izoliacijos tarpų užpildymas, pertvarų sandarinimas ir izoliacija bei sienų ir stogų šiltinimas.



SAUGUMO TAISYKLĖS

Prieš naudodami putų pistoletą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Dirbdami nenukreipkite pistoleto putomis į žmones ar gyvūnus. Laikykite pistoletą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Naudokite tinkamus apsauginius drabužius, pirštines ir akinius. Naudokite tik gerai vėdinamose patalpose arba lauke.



1. pistoleto antgalis
2. paleidimo svirtis
3. adapteris putų talpos prijungimui
4. srauto pločio reguliavimas

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. Prieš naudodami patikrinkite pistoleto techninę būklę: ar neužsikimšęs antgalis ir tvirtinimo adapteris su vožtuvu, ar sriegis lizde ir rutulys vožtuve yra švarūs. Esant nešvarumams, išvalykite pistoletą prieš prisukdami prie jo putų balioną.
2. Įsukite reguliavimo varžtą pistoleto gale, kad visiškai užblokuotumėte gaiduko judesį.
3. Stipriai pakratykite putų talpyklą (žr. ant putų baliono esančias instrukcijas), tada iki galo prisukite prie pistoleto tvirtinimo adapterio.
4. Paspauskite gaiduką ir keletą sekundžių išleiskite šiek tiek putų, kad išlygintumėte slėgį pistolete.
5. Naudodami galinį reguliavimo varžtą nustatykite norimą putų srautą ir pradėkite dirbti.
6. Ištuštinę putų balioną, nuimkite jį nuo pistoleto, tada išvalykite įrankį poliuretano putų valikliu arba iškart užsukite kitą putų balionėlį ir tęskite darbą. Valydami laikykitės valymo priemonės gamintojo nurodymų. Valymui nenaudokite vandens (drėgmė pagreitina stingimo procesą).
7. Jei baigus darbą putų balionas lieka tuščias, rekomenduojama jį palikti prisuktą ant pistoleto. Kad apsisaugotumėte nuo atsitiktinio užtepimo, iki galo priveržkite galinį reguliavimo varžtą. Jei pistoletas nenaudojamas ilgiau nei mėnesį, nuvalykite jį specialia montavimo putų valymo priemone. Neleiskite pistoleto viduje esančioms putoms išdžiūti – sukietėjusios putos gali sugadinti pistoletą.

LAIKYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Atsukite balionėlį nuo ginklo. Jei kyla sunkumų išmontuojant, apipurškite tvirtinimo adapterį putų valikliu ir šiek tiek palaukite.
2. Atsukę talpyklą, išvalykite pistoletą iš vidaus ir išorės naudodami putų valiklį. Nenaudokite vandens ar aštrių įrankių.
3. Norėdami išvalyti pistoleto vidų, į prietaisą įsukite indą su valymo priemone ir išskalaukite sistemą kelis kartus paspausdami gaiduką. Kad valiklis pasiektų sunkiai pasiekiamas vietas, kelis kartus papurtykite pistoletą, sukdami jį skirtingomis kryptimis. Tada 10 minučių padėkite pistoletą su valikliu. Dar kartą paspauskite gaiduką ir valykite pistoleto vidų, kol iš pistoleto antgalio nebelis putos. Galiausiai atsukite valiklio talpyklą.
4. Jei putos pistolete uždžiūvo, atsukite reguliavimo varžtą ir, jei įmanoma, ištraukite adatą. Nudžiūvusias putas nuo adatos pašalinkite valikliu. Nenaudokite aštrių įrankių. Prieš įsėdami adatą atgal į pistoletą, sutepkite ją tepalu.

